

**Approvato con deliberazione consiliare
no. 9 dd. 04.04.2001**

CRITERI PER L'ASSUNZIONE DELL'AFFITTO DELLA SALA NELLA CASA DELLA CULTURA, DENOMINATA „BÜRGERHAUS“

1. A secondo dell'attività dell'associazione e secondo lo scopo della manifestazione possono essere riconosciuti i seguenti casi secondo i quali il comune è disponibile ad assumere a proprio carico l'affitto per i diversi locali:

- a) per manifestazioni risp. richieste di associazioni operanti nell'ambito sociale o culturale e di associazioni con prevalente attività in campo giovanile
- b) per manifestazioni di beneficenza, in occasione delle quali l'introito netto viene devoluto ad uno scopo benefico;
- c) per manifestazioni scolastiche della scuola materna, della scuola elementare e della scuola media di Termeno
- d) per progetti, che sono di interesse generale
- e) tutte le manifestazioni interne della banda musicale di Termeno e dei vigili del fuoco di Termeno sono esonerate dall'affitto per la sala, finchè i loro vani vengono usati anche dalla scuola per l'educazione musicale
- f) in casi eccezionali, in occasione di manifestazioni straordinarie, che sono di enorme importanza per Termeno e delle quali la giunta comunale è dell'avviso che si riesca ad ottenere un effetto pubblicitario, la giunta con delibera maggioritaria può assumere l'affitto dei vani
- g) per manifestazioni di giubileo di associazioni locali

2. L'affitto dei vani non viene assunto se:

- a) sono depositate richieste di associazioni senza scopo sociale, di partiti politici, di organizzazioni economiche o professionali

**Genehmigt mit Ratsbeschluß Nr. 9 vom
04.04.2001**

KRITERIEN FÜR DIE ÜBERNAHME DER SAALMIETE IM KULTURHAUS, BENANNT „BÜRGERHAUS“

1. Je nach Tätigkeit des Vereines und je nach Zweck der Veranstaltung können folgende Fälle unterschieden werden, bei denen die Gemeinde gewillt ist, die Mieten für die verschiedenen Säle zu übernehmen:

- a) bei Veranstaltungen bzw. Ansuchen von sozialen und kulturellen Vereinen und von Vereinen mit Jugendtätigkeit
- b) bei Wohltätigkeitsveranstaltungen, bei denen der gesamte Reinerlös einem guten Zweck zugeführt wird.
- c) bei schulischen Veranstaltungen des Kindergartens, der Volksschule und der Mittelschule von Tramin
- d) bei Projekten, die von allgemeinem Interesse sind
- e) alle internen Veranstaltungen der Bürgerkapelle Tramin und der F.F.W von Tramin sind von der Saalmiete befreit, solange ihre Räumlichkeiten von der Musikschule mitbenutzt werden
- f) in Ausnahmefällen, bei außerordentlichen Veranstaltungen, welche für Tramin von großer Wichtigkeit sind und von denen sich der Gemeindeausschuß einen Werbeeffekt für Tramin verspricht, kann der Ausschuß mit Mehrheitsbeschluß die Saalmiete übernehmen
- g) bei Jubiläumsveranstaltungen einheimischer Vereine

2. Die Saalmiete wird nicht übernommen, wenn:

- a) Ansuchen von Vereinigungen ohne soziale Ausrichtung, von politischen Parteien, Wirtschaftszweigen oder von Berufsorganisationen vorliegen

- | | |
|---|---|
| b) l'associazione per la manifestazione inerente ha già ottenuto un contributo dal comune | b) der Verein für die betreffende Veranstaltung von der Gemeinde schon einen öffentlichen Zuschuß erhalten hat |
| c) la manifestazione viene organizzata esclusivamente per attività commerciale risp. se organizzata a scopo di lucro | c) die Veranstaltung auf eine kommerzielle Tätigkeit ausgerichtet ist bzw. mit der Veranstaltung Gewinn erzielt werden soll |
| d) presentano richiesta associazioni che espletano la loro attività prevalentemente fuori di Termino (per casi particolari vedasi punto 1, lettera f) | d) Vereine ansuchen, welche ihre Tätigkeit vorwiegend außerhalb von Tramin ausüben (für Ausnahmefälle siehe Punkt 1, Buchstabe f) |

IL SINDACO/DER BÜRGERMEISTER
- Mag. Werner Dissertori -
f.to/gez.

IL SEGRETARIO COMUNALE/DER GEMEINDESEKRETÄR
- Christian Tetter -
f.to/gez.

Anlage 1 der Verordnung betreffend die Kriterien für die Übernahme der Saalmiete im Kulturhaus, benannt „BÜRGERHAUS“, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 9 vom 04.04.2001.

KULTUR- und VEREINSHAUS TRAMIN GMBH

Mindelheimerstr. 16 - 39040 Tramin - St.Nr./Mwst.Nr.01223080217

Tel. 0471 861043 – 335 8160951 - Fax 0471 861063

Tel. Hausmeisterin Frau Anita 348 2201247

**Preise für die Benützung der Räumlichkeiten und Einrichtungen des Bürgerhauses
gültig ab 01.01.2008 (die Preise verstehen sich zuzüglich 20% Mehrwertsteuer)**

Benützer	Saal A+B	Saal A	Saal B	Bar / Part.	Full house
GmbH Mitgl.	170,00 €	150,00 €	50,00 €	20,00 €	340,00 €
Traminer	210,00 €	180,00 €	70,00 €	25,00 €	400,00 €
Auswärtige	350,00 €	250,00 €	120,00 €	40,00 €	670,00 €

Bälle für Mitglied-vereine	740,00 €	Jugendtreff	2.740,00 €
Bälle für Traminer	900,00 €	Abstellräume AVS+Volkstanz	130,00 €
Maturabälle	2.500,00 €	Kegler	2.170,00 €
Hochzeit für Trami-ner	750,00 €	Weinstraße	1.200,00 €
Hochzeit für Aus-wärtige	1.050,00 €	Küche	60,00 €/ 90,00 €/ 180,00 €

Beispiele:

Mitglieder Preiswatten Saal A + Küche 150,00 € + 130,00 € = 280,00 €

Traminer Geburtstagsfeier Saal B + Abspülmaschine 70,00 € + 60,00 € = 130,00 €

Traminer Geburtstagsfeier Saal B + Küche 70,00 € + 90,00 € = 160,00 €

Traminer Geburtstagsfeier Saal A + Abspülmaschine 180,00 € + 60,00 € = 185,00 €

GABAA 5x jährlich Saal A + Saal B + Bar = 400,00 € (ohne Bar 380,00 €)